



RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Public Works and Government Services Canada
Room 100 - 167 Lombard Ave
Winnipeg
Manitoba
R3B 0T6
Bid Fax: (204) 983-0338

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada
Northern Contaminated Site Program
ATB Place North Tower
10025 Jasper Avenue
Edmonton
Alberta
T5J 1S6

Title - Sujet Petroleum Storage Tank	
Solicitation No. - N° de l'invitation ET022-170299/A	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client RCMP ET022-170299	Date 2016-06-15
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$NCS-010-10782	
File No. - N° de dossier NCS-6-39039 (010)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2016-06-23	Time Zone Fuseau horaire Central Daylight Saving Time CDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Olson (NCS), Teresa	Buyer Id - Id de l'acheteur ncs010
Telephone No. - N° de téléphone (204) 230-4558 ()	FAX No. - N° de FAX (204) 983-7796
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation
ET022-170299/A

Amd. No. - N° de la modif.
002

Buyer ID - Id de l'acheteur
NCS010

Client Ref. No. - N° de réf. du client
ET022-170299

File No. - N° du dossier
NCS-6-39039

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

La présente modification (n° 002) vise à répondre aux questions ci-après.

Q1 Au paragraphe 2.1.6 (réservoirs de carburant hors sol) de la section 33 56 14 des spécifications, on indique un réservoir à paroi double, à vide intercalaire et à surveillance vacuométrique. Pouvons-nous utiliser un réservoir confiné plutôt qu'un réservoir à vide intercalaire et à surveillance vacuométrique?

R1 Non. Il faut utiliser un réservoir à surveillance vacuométrique.

Q2 Le propriétaire fournira-t-il l'essence de mise en service?

R2 Oui.

Q3 On indique dans les spécifications que le réservoir doit être fabriqué conformément à la norme CSA S601. Peut-il l'être d'après la norme API 650 ou API 12F?

R3 Non. Il doit l'être selon la norme CAN/ULC-S601-14.

Q4 À l'élément 6 (armoire de ravitaillement) du dessin M101, on indique une pompe à carburant de 115 V et de 20 gal/min dotée d'un instrument de mesure. L'aspiration ne sera pas suffisante si la pompe se trouve dans l'armoire de ravitaillement. Des dessins révisés de la pompe seront-ils fournis?

R4 La pompe doit être conforme aux spécifications et tout dessin d'atelier doit être approuvé avant une commande.

Q5 À l'élément 6 (armoire de ravitaillement) du dessin M101, on indique un dévidoir de tuyau souple de 6,0 mm qui ne fait cependant l'objet d'aucune spécification. Devons-nous fournir un dévidoir à rembobinage mécanique ou à ressort aux fins du projet?

R5 Le dévidoir devrait comporter un système de rembobinage à ressort et à haut rendement, et tout dessin d'atelier doit être approuvé avant une commande.

La présente modification comprend également l'addenda 1 (pièce jointe) des spécifications.

Solicitation No. - N° de l'invitation
ET022-170299/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur
NCS010

Client Ref. No. - N° de réf. du client
ET022-170299

File No. - N° du dossier
NCS-6-39039

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

ADDENDUM 1

In the Summary of Work Section 01 11 00 PWGSC clarifies that commissioning includes pressure testing of the tank system by a certified petroleum contractor in the Province of Saskatchewan with written results to be provided to the Departmental Representative within 5 days of completion.

1. At **Section 01 11 00**, under **1.2 WORK COVERED BY CONTRACT DOCUMENTS**:
INSERT:

.1

.8 Commissioning and pressure testing of the new AST system after the Owner has registered the system with EC, and a registration number has been provided and installed on the tank.